CBD

برنامج الأمم المتحدة للبيئة

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

Distr.
GENERAL

CBD/WG2020/5/1/Add.2
10 November 2022

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

الاجتماع الخامس

مونتريال، كندا، 3-5 ديسمبر/كانون الأول 2022

مذكرة سيناريو للاجتماع الخامس للفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

مذكرة من الرئيسين المشاركين

أولا- مقدمة

1- عملا بجدول الأعمال المؤقت (CBD/WG2020/5/1) وجدول الأعمال المؤقت المشروح (CBD/WG2020/5/1/Add.1)، تقدم هذه الوثيقة التنظيم المؤقت لأعمال الاجتماع الخامس للفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وقد أعد الرئيسان المشاركان هذه الوثيقة بدعم من الأمينة التنفيذية وبتوجيه من مكتب مؤتمر الأطراف.

2- وفي الاجتماع الرابع، قرر الفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 عقد الاجتماع الخامس، مباشرة قبل الجزء الثاني من الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، المقرر عقده في مونتريال، في الفترة من 7 إلى 19 ديسمبر/كانون الأول 2022.

3- وبالمثل، وافق الفريق العامل في اجتماعه الرابع على عقد اجتماع لفريق غير رسمي مصغر متوازن إقليميا من الأطراف لإعداد مقترحات بشأن نص مبسط للإطار، استنادا إلى الملاحظة التقنية وتحليل نص الاجتماع الرابع. وكان ذلك ضروريا بسبب حالة مشروع الإطار في نهاية الاجتماع الرابع. ويتضمن تقرير اجتماع الفريق غير الرسمي (CBD/POST2020/OM/2022/1/2)، الذي عقد في مونتريال في الفترة من 26 إلى 30 سبتمبر/أيلول، نتائج ملاحظات تقنية وتحليلا لنص مشروع الإطار المنبثق عن الاجتماع الرابع للفريق العامل، فضلا عن النص المبسط المقترح، الذي يسهل قراءته والتواصل بشأنه. وتظهر مختلف الخيارات ونقاط الاختلاف بوضوح أكبر في النص المبسط. وعلاوة على ذلك، تتاح النتائج الرئيسية لاجتماع الفريق غير الرسمي بلغات الأمم المتحدة الست في الوثيقة CBD/WG2020/5/2.

4- وقد أُعدت مذكرة السيناريو هذه لمساعدة الأطراف والحكومات الأخرى والمراقبين في أعمالهم التحضيرية للاجتماع الخامس للفريق العامل. وينبغي النظر في المذكرة إلى جانب جدول الأعمال المؤقت وجدول الأعمال المؤقت المشروح لهذا الاجتماع، المشار إليهما أعلاه. وتوجز هذه المذكرة أهداف الاجتماع وتتناول طرائق العمل وتنظيمه.

ثانيا- أهداف الاجتماع

5- تتمثل أهداف الاجتماع الخامس للفريق العامل في المضي قدما بالمفاوضات بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وبشأن معلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية، وإعداد مسودة نهائية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بوصفها ناتجا للاجتماع، فضلا عن إعداد مشروع مقرر نهائي بشأن معلومات التسلسل الرقمي عن الموارد الجينية، لينظر فيه مؤتمر الأطراف ويعتمده في الجزء الثاني من اجتماعه الخامس عشر.

6- ويتوقع الرئيسان المشاركان أن تشارك الأطراف وأصحاب المصلحة مشاركة تامة في المفاوضات وأن تستفيد من التقدم الذي أحرزه الاجتماع الرابع للفريق العامل المنعقد في نيروبي في يونيو/حزيران 2022، وأن تستفيد من عمل الفريق غير الرسمي الذي أعد مشروع نص مبسط للإطار. وتجدر الإشارة إلى أنه نظرا لضيق الوقت المتاح في الاجتماع الخامس للفريق العامل، سيكون من الضروري عمليا التركيز على المسائل الرئيسية التي لا يزال يتعين حلها، ولا سيما من خلال الاتفاق الجماعي على العمل على أساس المشروع المبسط للإطار الذي أعده الفريق غير الرسمي، دون المساس بمواقف الأطراف بشأن مختلف المسائل.

7- ولذلك، يُقترح أن تعطى الأولوية خلال الاجتماع الخامس للفريق العامل لما يلي:

(أ) أقسام الإطار التي لم يتم التفاوض بشأنها بشكل كامل في اجتماعات الفريق العامل السابقة؛

(ب) الأقواس والغايات والأهداف المتبقية في الأقسام، والتي يمكن حلها من خلال مواصلة تبادل الآراء والحلول التوفيقية، ولا سيما العناصر التي لا تتوقف مباشرة على نظر مؤتمر الأطراف في مشاريع المقررات التي أوصت بها الهيئتان الفرعيتان؛

(ج) المقترحات بشأن أهداف جديدة التي أعدها الفريق العامل وعُرضت في الاجتماع الرابع وأشير إليها في تقريره. وتشجَّع الأطراف بقوة على عدم طرح أي أفكار أو نصوص أو أقواس جديدة لم ترد في تقرير الاجتماع الرابع للفريق العامل، بغية إحراز أكبر قدر ممكن من التقدم؛

(د) إحالة مشروع مقرر بشأن معلومات التسلسل الرقمي عن الموارد الجينية إلى مؤتمر الأطراف للنظر فيه في الجزء الثاني من اجتماعه الخامس عشر.

8- ولذلك تُشجَّع الأطراف وأصحاب المصلحة على التركيز على حل الخلافات، بهدف التوصل إلى نص توفيقي بلغة موجزة، والامتناع عن إضافة أي أفكار جديدة من شأنها أن تعوق إعداد نص للإطار يمكن تقديمه إلى مؤتمر الأطراف في شكل يُسهل وضع الصيغة النهائية له واعتماده.

ثالثا- الطرائق

9- سيعقد الاجتماع الخامس للفريق العامل بالحضور الشخصي لضمان إنجاز عمله وتمكين المشاركين من الدخول في مفاوضات كاملة. وسيطبق النظام الداخلي الموحد.

10- وتمشيا مع الترتيبات التي اتفق عليها مكتب مؤتمر الأطراف، لن يُتاح الوصول التفاعلي الكامل عبر الإنترنت وسيُمنح حق التحدث فقط كاستثناء وفي الظروف التالية:

(أ) عندما يتعذر تمثيل طرف في مونتريال بسبب ظروف خارجة عن إرادته. وفي هذه الحالات، ستقوم الأمانة بالتقييم ومنح حق الوصول والتحدث عبر الإنترنت على أساس كل حالة على حدة؛

(ب) عندما يتحتم على ممثل الطرف أن يعزل نفسه بسبب أن نتيجة اختبار الكشف عن كوفيد-19 إيجابية. ويمكن لهذا المندوب أن يُمنح حق التحدث للفترة التي سيقضيها في الحجر الصحي. وسيُلغى الحصول على حق التحدث بعد ثبوت النتيجة السلبية للاختبار بعد فترة عزل مدتها خمسة أيام؛

(ج) عندما يكون الطرف ممثلا، في مونتريال، من خلال مندوب واحد فقط، بينما تعقد الدورات بالتوازي. وينبغي ألا يُستخدم الحصول على حق التحدث عبر الإنترنت إلا عندما تعقد اجتماعات أفرقة الاتصال بالتوازي؛ ولن يمارس حق التحدث عبر الإنترنت سوى مندوب واحد فقط لكل طرف في أي وقت كان.

12- وبالنسبة لممثلي البلدان النامية، ولا سيما أقل البلدان نموا والدول الجزرية الصغيرة النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، سيتم توفير التمويل لدعم ممثلين اثنين لكل طرف مؤهل.

13- وستوفر الترجمة الشفوية إلى جميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة في الجلسات العامة لكل من المشاركين بالحضور الشخصي والمشاركين عبر الإنترنت، على النحو المبين في الفقرة 10 أعلاه.

14- ولن تكون هناك فعاليات جانبية أو جلسات إعلامية بغية إتاحة أطول وقت ممكن للمشاورات الثنائية وغير الرسمية فيما بين الأطراف من أجل التوصل إلى حل توفيقي.

رابعا- تنظيم العمل

البنود 1 و2 و3 من جدول الأعمال

15- سيفتتح الرئيسان المشاركان للفريق العامل الاجتماع الخامس للفريق العامل في الساعة العاشرة من صباح يوم السبت 3 ديسمبر/كانون الأول 2022. ونظرا لضيق الوقت المتاح للمفاوضات، لن تُدعى المجموعات الإقليمية أو الأطراف أو المراقبون إلى الإدلاء ببيانات افتتاحية.

16- وفي إطار البند 2 من جدول الأعمال، يتوقع أن يعتمد الفريق العامل تنظيم العمل.

17- وفي إطار البند 3 من جدول الأعمال، سيستمع الفريق العامل إلى تقارير من الرئيسين المشاركين للفريق العامل عن العمل الذي اضطُلع به فيما بين الدورات منذ الاجتماع الرابع، بما في ذلك أعمال الفريق غير الرسمي المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020،1 الذي عقد اجتماعا بالحضور الشخصي في مونتريال، كندا، في الفترة من 26 إلى 30 سبتمبر/أيلول 2.2022

18- وسيُدعى رئيسا الهيئتين الفرعيتين أيضا إلى تقديم معلومات مستكملة موجزة عن التقدم المحرز في العمل الذي اضطلعا به فيما بين الدورات ونتائجه المتصلة اتصالا مباشرا بوضع إطار عالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك النتائج المتعلقة بتعبئة الموارد وإطار الرصد.

---

[1] انظر الإخطار 2022-051 المؤرخ 23 أغسطس/آب 2022.

[2] يرد تقرير هذا الاجتماع على العنوان التالي: https://www.cbd.int/meetings/POST2020-OM-2022-01. وترد النتائج الرئيسية لاجتماع الفريق غير الرسمي بلغات الأمم المتحدة الست في الوثيقة CBD/WG2020/5/2.

الجلسات العامة وأفرقة الاتصال والأفرقة غير الرسمية الأخرى

19- سوف تعقد ثلاث جلسات (جلسات عامة، أو جلسات لأفرقة الاتصال أو لمجموعات أصدقاء الرئيسين المشاركين أو القائدين المشاركين) كل يوم من الساعة 10:00 صباحا حتى الساعة 13:00، ومن الساعة 15:00 إلى الساعة 18:00 ومن الساعة 19:30 إلى الساعة 22:30.

20- وستعقد جلسة عامة افتتاحية في اليوم الأول من الاجتماع (3 ديسمبر/كانون الأول 2022)، وستعقد جلسة عامة ختامية في اليوم الأخير من الاجتماع (5 ديسمبر/كانون الأول 2022) لاستعراض نتائج أفرقة الاتصال واعتماد تقرير الاجتماع، فضلا عن التوصيات المقدمة إلى الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف بما في ذلك مشروع نص الإطار ومشروع مقرر معلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية.

21- ووفقا للممارسة المعتادة، ستقتصر المداخلات خلال الجلسات العامة على ست دقائق كحد أقصى للمجموعات الإقليمية، وثلاث دقائق لفرادى الأطراف وثلاث دقائق للمراقبين، بقدر ما يسمح الوقت بذلك.

22- ومن المتوخى أن ينشئ الاجتماع العام نفس مجموعة أفرقة الاتصال، من حيث القيادة والتركيز الرئيسي، على النحو الذي أنشئت به خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل، مع إدخال بعض التعديلات حسب الحاجة. وستكون أفرقة الاتصال مفتوحة لمشاركة جميع الأطراف. كما ستتمكن الحكومات الأخرى وممثلو المراقبين من المشاركة في أفرقة الاتصال ما لم يقرر الرئيسان المشاركان لأفرقة الاتصال خلاف ذلك.

23- وستعقد اجتماعات أفرقة الاتصال بالتوازي، ابتداء من اليوم الأول للاجتماع. ومع ذلك، لن تعقد أي اجتماعات لأفرقة الاتصال بالتوازي مع أي جلسة عامة ولن يعقد أكثر من اجتماعين لأفرقة الاتصال في وقت واحد في أي وقت من الأوقات. وستعمل أفرقة الاتصال باللغة الانكليزية، وبناء على ذلك، ستكون الورقات غير الرسمية التي ستنظر فيها اجتماعات الفريق باللغة الانكليزية. ووفقا للممارسة المعتادة، ستُقدَّم نتائج أفرقة الاتصال بجميع اللغات لكي ينظر فيها الاجتماع العام بوصفها ورقات غرفة الاجتماعات.

24- وقد يقرر الرئيسان المشاركان أيضا عقد اجتماعات لأنواع أخرى من الأفرقة غير الرسمية، مثل مجموعات أصدقاء الرئيسان المشاركان/القائدان المشاركان، للمضي قدما في عملها بشأن مسائل معينة. ويمكن أن تعقد اجتماعات هذه المجموعات بالتوازي مع بعضها البعض، وبالتوازي مع أفرقة الاتصال، حسب الاقتضاء، مع مراعاة قيود الوفود الصغيرة.

25- وسوف تُشجَّع أفرقة الاتصال على وضع حدود زمنية لمناقشة كل قسم أو غاية أو هدف). وإذا تعذر إتمام تلك المناقشات في غضون الوقت المخصص، يجوز للقائدين المشاركين إنشاء مجموعة من أصدقاء القائدين المشاركين لمعالجة مسائل تقنية محددة، أو أن يطلبا إلى الرئيسين المشاركين للفريق العامل اقتراح سبيل للمضي قدما.

26- ويجوز للرئيسين المشاركين للفريق العامل أن ينشئا، بالتشاور مع مكتب مؤتمر الأطراف، مجموعة لأصدقاء الرئيسين المشاركين، تضم فريقا من المفاوضين الرئيسيين، لمساعدتهما على النهوض بعمل الفريق العامل.

البند 4 من جدول الأعمال. الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

27- وفي إطار البند 4 من جدول الأعمال، من المتوقع أن يحرز الفريق العامل تقدما كبيرا في إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 لكي ينظر فيه مؤتمر الأطراف ويعتمده في الجزء الثاني من اجتماعه الخامس عشر. وسيحدد الرئيسان المتشاركان العمل المقترح إنجازه خلال الاجتماع، وسينشئان أفرقة اتصال على النحو المطلوب تمشيا مع النهج المبين في القسم السابق.

28- ونظرا لضيق الوقت والحاجة الملحة إلى تيسير التفاوض الفعال في هذا الاجتماع، يدعو الرئيسان المشاركان الأطراف إلى استخدام نتائج الفريق غير الرسمي، بما في ذلك النص المبسط المقترح للإطار وكذلك التحليل التقني لمشروع النص الصادر عن الاجتماع الرابع، كأساس للعمل في أفرقة الاتصال. وسيكون ذلك دون المساس بموقف الأطراف من عناصر النص. وبالتالي، فبينما قد ترغب الأطراف في الاستفادة من بعض عناصر الصياغة الواردة في تقرير الاجتماع الرابع، إلا إنها ستُحث على تجنب إثقال كاهل النص المبسط الصادر عن الفريق غير الرسمي. ولتيسير مداولات أفرقة الاتصال، يجوز للقائدين المشاركين أن يدعوا أعضاء الفريق غير الرسمي إلى توضيح أي مسائل تقنية، وإلى شرح الأساس المنطقي وراء النص المبسط، حسب الاقتضاء. ويجوز أيضا دعوة أعضاء الفريق غير الرسمي إلى تقديم إحاطات إعلامية لاجتماعات المجموعات الإقليمية لنفس الغرض.

29- ويشجَّع الفريق العامل على الرجوع إلى المؤشرات ذات الصلة التي أعدتها حلقة عمل الخبراء المعنية بإطار الرصد لحلقة العمل العالمية للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، لإثراء نظرها في الغايات والأهداف المعنية.[3]

30- وعند اختتام الاجتماع الرابع للفريق العامل، كانت مختلف أجزاء الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في مراحل مختلفة من التطور. وفي حين جرى استعراض بعض الأجزاء استعراضا متعمقا، نوقشت أجزاء أخرى مناقشة جزئية، ولم يناقش بعضها على الإطلاق. وبغية المضي قدما بجميع أجزاء الإطار على قدم المساواة لإعداد مشروع نهائي، ولتحقيق أقصى قدر من الكفاءة في استخدام الوقت وتيسير المفاوضات بفعالية، ستركز أفرقة الاتصال على ما يلي:

(أ) أقسام الإطار التي لم يتم التفاوض بشأنها بشكل كامل في الاجتماعات السابقة للفريق العامل: الأقسام ألف وباء وباء مكررا ودال وهاء وحاء وطاء وكاف؛

(ب) الأقواس والغيات والأهداف المتبقية في الأقسام، والتي يمكن حلها من خلال مواصلة تبادل الآراء والحلول التوفيقية (أي العناصر التي لا تتوقف مباشرة على نظر مؤتمر الأطراف في المقررات ذات الصلة والعناصر الحاسمة التي قد يكون من الأفضل أن يتناولها مؤتمر الأطراف)؛

(ج) مقترحات بشأن الأهداف الجديدة المشار إليها في تقرير الاجتماع الرابع للفريق العامل.

31- وتجدر الإشارة إلى أن الوقت المخصص للاجتماع الخامس للفريق العامل سيستخدم، من خلال تحديد الأولويات هذا، بأقصى قدر من الكفاءة للمضي قدما في إعداد الإطار، وأنه من المرجح أن يتبقى بعض العناصر التي يتعين على مؤتمر الأطراف حلها في اجتماعه الخامس عشر.

البند 5 من جدول الأعمال. معلومات التسلسل الرقمي

32- في إطار البند 5 من جدول الأعمال المتعلق بمعلومات التسلسل الرقمي عن الموارد الجينية، ستستند المفاوضات إلى النتائج التي أسفر عنها الاجتماع الرابع للفريق العامل، فضلا عن التقدم الذي أحرزه الفريق الاستشاري غير الرسمي للرئيسين المشاركين المعني بمعلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية، على النحو المبين في الوثيقة CBD/WG2020/5/3. وسيُدعى الرئيسان المشاركان للفريق الاستشاري غير الرسمي إلى تقديم تقرير موجز عن التقدم المحرز في عمله ونتائجه، بما في ذلك تطبيق إطار تقييم السياسات على تقييم خيارات السياسات.

33- وسيشكل الرئيسان المشاركان فريق اتصال لمناقشة مشروع المقرر الذي سيحال إلى مؤتمر الأطراف في الجزء الثاني من اجتماعه الخامس عشر، والذي يمكن أن تساعده مجموعة أصدقاء القائدين المشاركين.

---

[3] ترد المؤشرات في الجداول المرفقة بمشروع المقرر في إطار البند 9 باء من جدول أعمال مؤتمر الأطراف (انظر CBD/COP/15/2).

الاجتماعات الإقليمية

34- ستتاح فرصة لعقد اجتماعات إقليمية قبل افتتاح الجلسات لمدة تصل إلى نصف يوم في 2 ديسمبر/كانون الأول 2022، وفي 3 و4 و5 ديسمبر/كانون الأول ، من الساعة 9:00 وحتى الساعة 9:55.

المرفق

تنظيم العمل المقترح

يقدم الجدول التالي لمحة عامة عن تنظيم العمل المقترح. وفي حين أنه يتضمن قدرا أكبر من التفاصيل لليوم الأول من الاجتماع، إلا أن الرئيسان المشاركان، سيديران تخصيص الوقت العام بطريقة تكيفية في الأيام الأخيرة، مع مراعاة الأهداف الرئيسية لهذا الاجتماع. وبالتالي، فإن التوقيت المقترح لأفرقة الاتصال هو توقيت إرشادي فقط.

التاريخ	الجلسة الصباحية (10:00 – 13:00)		جلسة بعد الظهر (15:00 – 18:00)	الجلسة المسائية (19:30 – 22:30)
السبت 3 ديسمبر/ كانون الأول	الجلسة العامة البند 1 – افتتاح الاجتماع البند 2 – تنظيم العمل البند 3 – تقرير من الرئيسين المشاركين عن العمل فيما بين الدورات البند 4 – الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 البند 5 – معلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية	إذا سمح الوقت بذلك: فريق الاتصال 6 الأقسام ألف وباء وباء مكررا ودال	فريق الاتصال 6 (تابع) الأقسام ألف وباء وباء مكررا ودال	فريق الاتصال 6 (تابع) الأقسام ألف وباء وباء مكررا ودال
		فريق الاتصال 5 معلومات التسلسل الرقمي	فريق الاتصال 4 الأهداف 17 و20 و21 و22 وأهداف جديدة (على النحو المشار إليه في تقرير الاجتماع الرابع للفريق العامل)	فريق الاتصال 4 الأهداف 17 و20 و21 و22 وأهداف جديدة
الأحد 4 ديسمبر/ كانون الأول	فريق الاتصال 6 الأقسام هاء وحاء وطاء وكاف		فريق الاتصال 6 (تابع) الأقسام هاء وحاء وطاء وكاف	مشاورات ثنائية/غير رسمية أو مشاورات أصدقاء الرئيسان المشاركان
	فريق الاتصال 2 الأهداف 1 و4 و5 و6		فريق الاتصال 2 الأهداف 1 و4 و5 و6	مشاورات أصدقاء الرئيسان المشاركان معلومات التسلسل الرقمي

التاريخ	الجلسة الصباحية (10:00 – 13:00)	جلسة بعد الظهر (15:00 – 18:00)		الجلسة المسائية (19:30 – 22:30)
الإثنين 5 ديسمبر/ كانون الأول	فريق الاتصال 1 الغايات ألف وباء وجيم	فريق الاتصال 5 معلومات التسلسل الرقمي (لمدة ساعة ونصف كحد أقصى)	المسائل المعلقة	الجلسة العامة البند 4 – الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020/البند 5 – معلومات التسلسل الرقمي • استعراض نتائج أفرقة الاتصال: o مشروع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 o مشروع مقرر بشأن معلومات التسلسل الرقمي عن الموارد الجينية البنود 6 و7 و8. مسائل أخرى، اعتماد الوثائق المحدودة التوزيع، التقرير والاختتام
	فريق الاتصال 4 الأهداف 14 و15 و16	فريق الاتصال 3 الأهداف 9 و10 و11		